METALLISK

Design Nike Karlsson

Design and Quality
IKEA of Sweden

English

Cleaning
- Wash, rinse and dry the kettle before using it for the first time. The kettle should be washed by hand.
- Do not use steel wool as this may scratch the surface.
- The inside can be cleaned by using a deliming agent or a mixture of boiled water and vinegar or water and citric acid. Rinse carefully after cleaning.

Good to know
- Do not fill above the marked water level (max. 1.7 litres).
- Whistle function when water boils.
- Safe on gas hobs, induction hobs, glass ceramic and cast iron hobs.
- Note that the whistle can be damaged by the flame when the kettle is used on a gas stove. Always place the kettle on electric element/zone with an equally large or smaller diameter than the kettle's bottom.
- Note that the handle gets hot when the kettle is used. Always use pot holders when moving the kettle or lifting the lid.
- Over time, the plastic parts can change in colour. Polish with oil to freshen up the surface.

Deutsch

Reinigung
- Den Kessel vor der ersten Benutzung spülen und abtrocknen. Bitte immer von Hand spülen.
- Keine Stahlwolle zum Reinigen verwenden, weil diese die Oberfläche zerkratzen könnte.
- Das Kesselinnere kann mit einem Entkalker oder mit einer Mischung aus kochendem Wasser und Essig bzw. Wasser und Zitronensäure gereinigt werden. Nach der Reinigung gründlich ausspülen.

Wissenswertes
- Den Kessel höchstens bis zur Markierung füllen (max. 1,7 l).
- Pfeift, wenn das Wasser kocht.
- Der Kessel kann auf Gas-, Induktions-, Elektro- und Keramikkochfeldern benutzt werden.
- Bei Benutzung des Kessels auf einem Gasherd kann die Pfeife durch die Flamme beschädigt werden. Den Kessel daher immer auf einem Kochfeld mit dem gleichen oder geringerem Durchmesser benutzen.
- Der Griff erhitzt sich bei der Benutzung auf dem Herd. Zum Bewegen des Kessels und Abnehmen des Deckels immer Topflappen benutzen.
- Kunststoffteile können sich im Laufe der Zeit verfärben. Durch Polieren mit Öl lässt sich die Oberfläche auffrischen.

Français

Entretien
- Lavage à main conseillé.
- Ne pas utiliser de laine d'acier qui pourrait rayer la surface.
- Nettoyer l'intérieur de la bouilloire avec un produit de détartrage. Vous pouvez aussi y faire bouillir un mélange d'eau et de vinaigre d'alcool ou d'eau et d'acide citrique. Rincer soigneusement.

Bon à savoir
- Ne pas remplir au-dessus du niveau indiqué (max. 1,7 litre).
- La bouilloire émet un sifflement lorsque l'eau bout.
- Utilisable sur les tables de cuisson au gaz, à induction, vitrocéramique, et sur les plaques de cuisson en fonte.
- Attention, le sifflet peut être endommagé par la flamme quand la bouilloire est utilisée sur un foyer au gaz. Toujours placer la bouilloire sur une plaque/zone de caisson de diamètre égal ou inférieur à celui du fond de la bouilloire.
- La poignée chauffe lors de l'utilisation de la bouilloire. Toujours se servir d'une manique pour saisir la poignée ou soulever le couvercle.
- Le pièces en plastique peuvent changer de couleur avec le temps. Frotter avec de l'huile pour rafraîchir la surface.

Nederlands

Reinigen
- Was, spoel en droog de ketel voor het eerste gebruik af. Was de ketel altijd met de hand af.
- Gebruik geen staalwol omdat dit krassen kan veroorzaken op het oppervlak.
- Om de ketel aan de binnenkant schoon te maken, kan je een ontkalkingsmiddel gebruiken of er een mengel van water en azijn of water en citroenzuur in koken. Zorgvuldig naspoelen na het reinigen.

Goed om te wete
- Vul de ketel maximaal tot de markering (max. 1,7 liter).
- De ketel gaat fluiten als het water kookt.
- De ketel kan worden gebruikt op gas, inductie, keramische kookplaten en kookplaten van gietijzer.
- Bedenk dat de fluit kan beschadigen door de gasvlam wanneer de ketel op een gasfornuis wordt gebruikt. Zet de ketel daarom alleen op een brander met een even grote of kleinere diameter dan de bodem van de ketel.
- Bedenk dat de handgreep warm wordt bij gebruik. Gebruik altijd pannenlappen wanneer de waterketel wordt verplaatst of je de deksel optilt.
- De kleur van de onderdelen kan op den duur wat vervagen, je kan ze opwrijven met olie om het oppervlak op te frissen.

Dansk

Rengøring
- Vask, skyl og tør kedlen af før du anvender den første gang. Kedlen bør altid opvakses manuelt.
- Brug ikke stålull da det kan ridse overfladen.
- For at rengøre kedlen indvendigt kan du bruge et afkalkningsmiddel eller koge en blanding af vand og eddike - eller vand og citronsyre. Skyl omhyggeligt efter rengøringen.

Godt at vide
- Påfyld ikke vand over det angivne vandniveau (maks. 1,7 liter).
- Fløjtefunktion, når vandet koger.
- Sikker at bruge på gas-, induktions-, glaskeramiske og støbejernskogeplader.
- Bemærk, at fløjten kan blive beskadiget af flammen, når kedlen bruges på en gaskogeplade. Sæt altid kedlen på et element/en zone, der har samme størrelse eller er mindre end kedlens bund.
- Bemærk, at håndtaget bli'r varmt, når kedlen er i brug. Brug altid grydelapper, når du flytter kedlen eller løfter låget.
- Plastdelene kan skifte farve med tiden. Du kan pudse dem med olie for at friske overfladen op.

Íslenska

Þrif
- Þvoið, skolið og þurrkið ketilinn fyrir fyrstu notkun. Ketilinn á að handþvo.
- Notið ekki stálull þar sem hún getur rispað yfirborðið.
- Ketilinn má þvo að innan með afkölkunarefni, blöndu af soðnu vatni og ediki, eða blöndu af vatni og sítrónusýru. skolið vandlega að þrifum loknum.

Gott að vita
- Ekki setja meira vatn en kvarðin segir til um (hámark 1,7 lítri).
- Flautar þegar vatnið sýður.
- Hentar fyrir gas-, span-, keramík- og steypujárnshellur.
- Athugaðu að flautan getur orðið fyrir skemmdum þegar ketillinn er notaður á gashelluborði. Settu ketilinn alltaf á flöt sem er jafn stór eða minni í ummáli að botn ketilsins.
- Athugaðu að handfangið verður heitt þegar ketillinn er notaður. Notaðu alltaf pottalepp þegar færa þarf ketillinn eða lokið er tekið af.
- Með tímanum geta litir plasthlutanna breyst. Fægðu með olíu til að fríska upp á yfirborðið.

Norsk

Rengjøring
- Vask, skyll og tørk av kjelen før første gangs bruk. Kjelen bør alltid vaskes for hånd.
- Bruk ikke stålull siden det kan ripe i overflaten.
- For å rengjøre kjelen innvendig, kan du bruke et avkalkningsmiddel eller koke opp en blanding av vann og eddik, eller vann og sitronsyre. Skyll nøye etter rengjøring.

Godt å vite
- Må ikke fylles over det markerte vannivået (maks 1,7 liter).
- Plystrer når vannet koker.
- Kan brukes på platetopper med gass, induksjon, glasskeramikk og støpejern.
- Merk at fløyten kan bli ødelagt av flammer når kjelen brukes på en gasskomfyr. Kjelen må alltid plasseres på et elektrisk element/en sone som er like stort eller større i diameter enn kjelens bunn.
- Merk at håndtaket blir varmt når kjelen er i bruk. Bruk alltid grytevotter når du flytter kjelen eller løfter av lokket.
- Over tid kan plastdelene endre farge. Poleres med olje for å friske opp overflaten.

Suomi

Puhdistus
- Pese, huuhtele ja kuivaa vesipannu ennen käyttöönottoa. Pannu on aina pestävä käsin.
- Älä käytä teräsvillaa, sillä se voi naarmuttaa pintaa.
- Kun haluat puhdistaa pannun sisäosan, käytä kalkinpoistoainetta tai keitä vettä, johon on sekoitettu etikkaa tai sitruunahappoa. Huuhtele huolellisesti.

Hyvä tietää
- Täytä enintään merkkiin asti (max 1,7 l).
- Pannu viheltää veden kiehuessa.
- Turvallista käyttää kaasu-, induktio- ja valurauta- sekä keraamisella liedellä.
- Huom! Kaasulieden liekki voi vaurioittaa pilliä. Aseta pannu aina alueelle, joka halkaisijaltaan pienempi tai yhtä suuri kuin pannun pohja.
- Kahva kuumenee, kun pannu on käytössä. Käytä aina patakintaita, kun siirrät pannua tai nostat sen kantta.
- Muoviosat saattavat ajan kuluessa muuttaa väriään. Pinnan saat kiillotettua öljyllä.

Svenska

Rengöring
- Diska, skölj och torka av kitteln före första användning. Kitteln bör alltid handdiskas.
- Använd inte stålull eftersom det kan repa ytan.
- För att rengöra kitteln invändigt kan du använda ett avkalkningsmedel eller koka upp en blandning av vatten och ättika eller vatten och citronsyra. Skölj noga efter rengöringen.

Bra att veta
- Fyll inte kitteln mer än till markeringen (max 1,7 liter).
- Visslar när vattnet kokar.
- Kitteln kan användas på gashäll, induktionshäll, glaskeramikhäll och gjutjärnshäll.
- Tänk på att visslan kan skadas av lågan när kitteln används på en gasspis. Placera därför endast kitteln på plattor med lika stor eller mindre diameter som kittelns botten.
- Tänk på att handtaget blir varmt vid användning. Använd alltid grytlappar när vattenkitteln flyttas och locket lyfts av.
- Med tiden kan delarna i plast ändra färg, polera med olja för att fräscha upp ytan.

Česky

Čištění
- Před prvním použitím konvici umyjte, vypláchněte a osušte. Konvici myjte pouze ručně.
- Nepoužívejte drátěnku, mohla by povrch poškrábat.
- Vnitřek konvice můžete vyčistit prostředkem na odstranění vápenatých usazenin nebo směsí horké vody a octa nebo kyseliny citronové. Po vyčistění konvici pečlivě opláchněte.

Dobré vědět
- Nepřeplňujte nad rysku vyznačující maximální naplnění (1,7 litru).
- Při ohřevu vody k bodu varu začíná pískat.
- Lze bezpečně využít na těchto varných deskách: plynové, indukční, sklokeramické a litinové.
- Při použití na plynové varné desce může dojít k poškození píšťalky. Umisťujte vždy na varnou zónu o stejném nebo menším průměru než má dno konvice.
- Mějte na paměti, že při používání konvice dochází k zahřívání jejího ucha. Vždy, když konvici přemisťujete nebo i jen zvedáte víko, používejte chňapky.
- V průběhu času mohou plastové části měnit barvu. Pro oživení povrchu konvici naleštěte olejem.

Español

Limpieza
- Lava, aclara y seca el hervidor antes de usarlo por primera vez. Es aconsejable lavar el hervidor a mano.
- No usar estropajo, pues podría rayar la superficie.
- Para limpiar el hervidor por dentro, utilizar un descalcificador o hervir una mezcla de agua y vinagre o agua y limón. Una vez lavado, enjuagar cuidadosamente.

Información importante
- No llenar por encima del nivel indicado (1,7L como máximo).
- Cuando el agua hierve, el hervidor emite un pitido.
- Se puede utilizar en placas de gas, de inducción, vitrocerámicas y en placas de hierro fundido.
- Atención: cuando se utiliza el hervidor en un aplaca de gas, la llama puede dañar el pito. Coloca el hervidor sobre una placa/zona de cocción de diámetro igual o inferior al del fondo del hervidor.
- El asa se calienta cuando se utiliza el hervidor. Usa siempre una manopla para agarrar el asa y levantar la tapa.
- Con el tiempo, las piezas de plástico pueden cambiar de color. Frota la superficie con aceite para regenerarla.

Italiano

Pulizia
- Lava, sciacqua e asciuga il bollitore prima di usarlo per la prima volta. Il bollitore va lavato a mano.
- Non usare lana d'acciaio perché potrebbe graffiare la superficie.
- Puoi pulire l'interno del bollitore con un anticalcare oppure con una soluzione di acqua bollente e aceto o di acqua bollente e acido citrico. Sciacqua bene dopo la pulizia.

Utile da sapere
- Non riempire il bollitore oltre il segno che indica il livello massimo di acqua (max. 1,7 litri).
- Emette un fischio quando l'acqua bolle.
- Si può usare su piani cottura a gas, a induzione, in vetroceramica e in ghisa.
- N.B. La fiamma può danneggiare il fischietto quando usi il bollitore sul fornello a gas. Quando usi il bollitore su una zona di cottura elettrica, questa deve avere un diametro uguale o inferiore rispetto a quello della base del bollitore.
- N.B. Il manico si scalda quando usi il bollitore. Usa sempre le presine per spostare il bollitore o sollevare il coperchio.
- Col tempo, le parti in plastica possono cambiare colore. Lucidale con un po' d'olio per ravvivare la superficie.

Magyar

Tisztítás
- Mosd és súrold el a kannát az első használat előtt. A kannát kézzel kell mosni.
- Ne használj fém eszközöket, mert azok felkarcolhatják a felületet.
- A belső rész vízkőoldó szerrel vagy forró vizzel kevert ecettel, esetleg víz és sav keverékével mosható. Óvatosan öblítsd el, és szárítsd meg.

Jó tudni
- Ne tölts bele a jelöltnél (1.7 liternél) több vizet.
- Víz forráskor fütyülő funkció.
- Elektromos-, kerámialapos-,gáz- és öntöttvas tűzhelyen egyaránt használható.
- Ne feledd, hogy a gázlángtól megsérülhet a kannán lévő jelzősíp. Ha elektromos tűzhelyen használod, kizárólag a kanna aljával megegyező átmérőjű vagy annál kisebb főzőzónára helyezd a kannát.
- Ne feledd, hogy a fogantyú felmelegszik a kanna használatakor. Mindig használj edényfogót, amikor a kannát mozgatod vagy megemeled a fedelét.
- Idővel a műanyag részek színe megváltozhat. Kend be olajjal őket, hogy a felületüket felfrissítsd.

Polski

Mycie
- Umyć, wypłukać i wysuszyć czajnik przed pierwszym użyciem. Zmywać ręcznie.
- Nie używać metalowych, ostrych myjek, gdyż mogą one zarysować powierzchnię.
- Wnętrze czyścić roztworem z przegotowanej wody z octem lub kwasem cytrynowym. Następnie dokładnie wypłukać.

Dobrze wiedzieć
- Nie napełniaj czajnika powyżej oznaczonego poziomu wody (maks. 1,7 l).
- Gwiżdże, kiedy woda się gotuje.
- Można stosować na płytach gazowych, indukcyjnych, ceramicznych i żeliwnych.
- Pamiętaj, że gwizdek może zostać uszkodzony przez płomień, jeżeli czajnik jest używany na kuchence gazowej. Zawsze stawiaj czajnik na polu elektrycznym o średnicy równej lub mniejszej niż dno czajnika.
- Pamietaj, że uchwyt nagrzewa się. Zawsze używaj łapki do garnków do przestawiania lub podnoszenia czajnika lub unoszenia pokrywki.
- Z upływem czasu element z tworzywa mogą zmienić kolor. Posmaruj olejem, aby odświeżyć ich powierzchnię.

Eesti

Puhastamine
- Enne veekannu esmakordset kasutamist peske, loputage ja kuivatage see.
- Veekannu peab pesema käsitsi.Ärge kasutage teraskäsna, see võib kriimustada pinda.
- Seest võite puhastada katlakivi eemaldusvahendiga, äädika ja veega või vee ja sidrunhappega. Peale puhastamist loputage hoolikalt.

Hea teada
- Ärge täitke üle märgitud veetaseme (maksimaalselt 1,7 liitrit).
- Vilistab, kui vesi keema läheb.
- Saab turvaliselt kasutada gaasipliidil, induktsioonpliidil, keraamilisel pliidil ja metallpliidil.
- Kui kannu kasutatakse gaasipliidil, võib leek vilet kahjustada. Pange kann alati sellega sama suurusega või väiksemale plaadile/tsoonile.
- Pange tähele, et käepide läheb kannu kasutamise ajal kuumaks. Kannu liigutamiseks või kaane tõstmiseks kasutage alati pajakindaid.
- Aja jooksul võivad plastikosad värvi muuta. Poleerige õliga, et pinda värskendada.

Latviešu

Tīrīšana
- Pirms pirmās tējkannas lietošanas reizes to kārtīgi nomazgājiet, noskalojiet un nosusiniet. Tējkanna jāmazgā ar rokām.
- Neizmantojiet metāla sūkļus, kas var saskrāpēt virsmu.
- Tējkannas iekšpusi var tīrīt ar atkaļķošanas līdzekli, vārošu etiķūdeni vai ūdeni ar citronskābi. Pēc tīrīšanas rūpīgi izskalojiet.

Noderīga informācija
- Ūdeni drīkst liet tikai līdz atzīmei (maks. 1,7 litri).
- Ar svilpes funkciju, ūdenim vāroties.
- Piemērots lietošanai uz gāzes, indukcijas, keramiskām un čuguna plīts virsmām.
- Ņemiet vērā, ka kannas svilpi var sabojāt gāzes plīts liesma. Vienmēr novietojiet kannu uz sildelementa, kas diametrā ir tikpat liels vai mazāks par kannas apakšu.
- Ņemiet vērāk, ka kannas rokturis uzkarst. Izmantojiet virtuves cimdus, lai kannu pārvietotu vai paceltu tās vāku.
- Ar laiku plastmasas detaļas var mainīt krāsu. Lai atsvaidzinātu virsmu, nopulējiet to ar eļļu.

Lietuvių

Valymas
- Prieš naudodami virdulį pirmą kartą, išplaukite jį, praskalaukite ir iššluostykite. Plauti rankomis.
- Nenaudokite plieno vilnos šveistukų, subraižysite paviršių.
- Vidų valykite buitine kalkių šalinimo priemone arba virinto vandens ir acto arba vandens ir citrinų rūgšties mišiniu. Kruopščiai išskalaukite.

Naudinga žinoti
- Pilkite vandens iki žymos (ne daugiau nei 1,7 l).
- Užvirus vandeniui, ims švilpti.
- Galima naudoti ant dujinių, indukcinių, stiklo keramikos ir ketaus kaitlenčių bei viryklių.
- Naudojant ant dujinių paviršių, dėl atviros ugnies, virdulio švilpukas gali apdegti, todėl visada statykite virdulį ant tokio paties skersmens kaitviečių kaip jo dugnas arba siauresnių.
- Rankena gali įkaisti, todėl norėdami nukelti virdulį nuo kaitvietės ar tik jo dangtelį, naudokite puodkėlę.
- Laikui bėgant gali pakisti plastikinių dalių spalva. Jei norėsite ją atšviežinti, įtrinkite jas aliejumi.

Portugues

Limpeza
- Lave, enxague e seque a chaleira antes de a usar pela primeira vez. Deve lavar-se à mão.
- Não use palha-d'aço para não riscar a superfície.
- O interior pode ser limpo com um agente anti-calcário ou a mistura de água fervida e vinagre ou água e ácido cítrico. Enxague cuidadosamente após a lavagem.

Informação importante
- Não encha acima do nível de água assinalado (máx. 1,7L).
- Função de apito quando a água ferve.
- Apto para fogões a gás, placas de indução, vitrocerâmica e placas de ferro fundido.
- Tenha em atenção de que a chama pode danificar o apito quando a cafeteira é usada num fogão a gás. Coloque sempre a cafeteira no elemento/zona elétrico(a) com um diâmetro igual ou inferior ao fundo da cafeteira.
- A pega aquece ao utilizar a cafeteira. Use sempre pegas ao deslocar a cafeteira ou levantar a tampa.
- Ao longo do tempo, as peças em plástico podem mudar de cor. Use óleo para polir a superfície.

Româna

Curăţare
- Spală, clătește și usucă ceainicul înainte de prima utilizare. Ceainicul trebuie spălat manual.
- Nu folosi obiecte abrazive pentru că acestea pot zgâria suprafața ceainicului.
- Interiorul poate fi curățat cu un agent decalcifiant sau un amestec de apă fiartă și oțet sau apă și acid citric. Clătește cu grijă după curățare.

Bine de ştiut
- Nu umple peste nivelul marcat (max. 1,7l).
- Semnalul sonor pornește când apa fierbe.
- Se poate folosi pe plite cu gaz, cu inducție, ceramice și din fontă.
- Dispozitivul sonor se poate deteriora de flacără, pe o plită cu gaz. Așază întotdeauna fierbătorul pe o zonă cu aproximativ același diametru ca partea de jos a fierbătorului.
- Mânerul devine fierbinte atunci când fierbătorul este folosit. Folosește suporturi pentru vase când manevrezi fierbătorul.
- În timp, plasticul își poate modifica culoarea. Șterge cu ulei pentru a împrospăta suprafața.

Slovensky

Údržba
- Pred prvým použitím čajník umyte, opláchnite and vysušte. Čajník umývajte ručne.
- Nepoužívajte drôtenku, mohli by ste poškriabať povrch nádoby.
- Vnútro môžete čistiť prostriedkom na odvápnenie alebo horúcou vodou s trochou octu alebo kyseliny citrónovej. Po vyčistení dôkladne opláchnite.

Užitočné informácie
- Kanvicu nenapĺňajte nad vyznačenú úroveň (max. 1,7 l).
- Píšťalka signalizuje bod varu vody.
- Vhodná na plynové a elektrické sporáky, sklokeramické a liatinové varné dosky.
- Majte na pamäti, že plameň plynového sporáka môže píšťalku poškodiť. Keď dávate kanvicu na elektrický sporák, vždy ju položte na rovnakú alebo menšiu zónu, ako je priemer dna kanvice.
- Rukoväť sa pri používaní kanvice zohreje. Pri manipulácii s kanvicou preto vždy používajte chňapku.
- Plastové časti môžu časom zmeniť farbu. Na oživenie farby ich možno vyleštiť olejom.

Български

Почистване

- Измийте, изплакнете и подсушете чайника на ръка преди да го използвате за първи път. Винаги измивайте на ръка.
- Не използвайте телена гъба, това може да надраска повърхността.
- Вътрешността трябва да се почиства с препарат против варовик или със смес от вряла вода и оцет или вода и лимонова киселина. Изплакнете внимателно след почистване.

Добре е да знаете

- Не пълнете с вода над маркираното ниво (макс. 1.7 литра).
- Чайникът свири, когато водата заври.
- Подходящ за газов, индукционен, стъклокерамичен и чугунен котлон.
- Функцията на чайника да свири може да се повреди от пламъка, при използването му върху газов котлон. Винаги поставяйте чайника на електрическа зона с еднакъв или по-малък диаметър от основата на чайника.
- Внимавайте, тъй като дръжките на чайника се нагорещяват, когато се използва. Винаги използвайте ръкохватки, когато го местите или повдигате капака.
- Възможно е след време пластмасовите елементи да променят цвета си. Полирайте с масло, за да освежите повърхността.

Hrvatski

Čišćenje

- Prije prve upotrebe operite, isperite i osušite kuhalo za vodu. Kuhalo za vodu perite ručno.
- Ne koristite čeličnu žicu jer možete oštetiti površinu.
- Unutrašnjost se može očistiti sredstvom za skidanje kamenca ili mješavinom prokuhane vode i octa ili vode i limunske kiseline. Detaljno isperite nakon čišćenja.

Dobro je znati

- Ne punite vodom preko oznake za visinu vode (maks. 1.7 litre). Kad voda zakuha, uključuje se funkcija pištanja.
- Sigurno za korištenje na plinskim, indukcijskim i stakleno keramičkim kuhalištima i kuhalištima od lijevanog željeza.
- Zapamtite da para može oštetiti zviždaljku kad se kuhalo za vodu koristiti na plinskom štednjaku.
- Kuhalo za vodu uvijek staviti na električni grijač promjera jednakog ili manjeg od dna kuhala.
- Zapamtiti da se drška užari tijekom upotrebe. Uvijek koristiti rukavice prilikom premještanja kuhala ili podizanja poklopca. Tijekom vremena plastika može promijeniti boju.
- Za osvježiti površinu, ispolirati je uljem.

Ελληνικά

Καθαρισμός

- Πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε τον βραστήρα πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ο βραστήρας θα πρέπει να πλένεται στο χέρι.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγαράκι, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει γδαρσίματα στην επιφάνεια.
- Το εσωτερικό μπορεί να καθαριστεί χρησιμοποιώντας ένα απορρυπαντικό κατά των αλάτων ή ένα μείγμα βραστού νερού και ξυδιού ή με νερό και κιτρικό οξύ. Ξεπλύντε καλά μετά το καθάρισμα.

Τι πρέπει να γνωρίζετε

- Μη γεμίζετε πάνω από την ένδειξη του ύψους του νερού (μεγ. 1,7 λίτρα).
- Λειτουργία σφυρίγματος μόλις το νερό βράσει.
- Κατάλληλο για εστία υγραερίου, επαγωγική εστία, γυάλινη κεραμική εστία και εμαγιέ εστία.
- Να έχετε υπόψη ότι η σφυρίχτρα μπορεί να υποστεί ζημιά από τη φλόγα, όταν ο βραστήρας χρησιμοποιείται σε μια εστία υγραερίου. Τοποθετείτε πάντα τον βραστήρα σε μια ηλεκτρική εστία/ζώνη με διάμετρο ίδια ή μικρότερη από τη διάμετρο του πάτου του βραστήρα.
- Να έχετε υπόψη ότι το χερούλι θερμαίνεται κατά τη χρήση του βραστήρα. Πάντα να χρησιμοποιείτε πιάστρες κατά τη μετακίνηση του βραστήρα ή όταν σηκώνετε το καπάκι.
- Με το πέρασμα του χρόνου, τα πλαστικά μέρη μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Γυαλίζετε με λάδι για να φρεσκάρετε την επιφάνεια.

Русский

Уход

- Перед первым использованием чайник следует вымыть и вытереть насухо. Следует мыть вручную.
- Не пользуйтесь металлической мочалкой, так как она может поцарапать поверхность.
- Внутреннюю поверхность можно очистить с помощью средства для удаления накипи, а также кипячёной водой с добавлением уксуса или лимонной кислоты. После очистки тщательно промойте.

Полезная информация

- Не наливайте воду выше максимальной отметки (1,7 л).
- Свисток срабатывает при закипании воды.
- Можно использовать на газовых, индукционных, стеклокерамических и чугунных варочных панелях.
- Обратите внимание, что пламя газовой конфорки может повредить свисток. Всегда ставьте чайник на конфорку/индукционную зону, диаметр которой равен диаметру дна чайника или меньше его.
- Ручка чайника нагревается. Обязательно пользуйтесь прихваткой, когда переносите чайник или снимаете крышку.
- Со временем цвет пластиковых деталей может измениться. Для восстановления цвета их можно протереть маслом.

Українська

Чищення

- Перед першим використанням чайник слід вимити та висушити. Слід мити вручну.
- Не користуйтеся металевим скребком, оскільки він може пошкрябати поверхню.
- Внутрішню поверхню можна очистити за допомогою засобу для видалення вапняного нальоту, а також кип'яченою водою з додаванням оцту або лимонної кислоти. Після чищення ретельно промийте.

Добре знати

- Не наповнюйте водою вище позначеного рівня води (не більше 1,7 л).
- Коли вода закипає, спрацьовує свисток.
- Можна використовувати на газових, індукційних, склокерамічних та чавунних плитах.
- Пам'ятайте, що під час використання на газовій плиті полум'я може пошкодити свисток. Завжди ставте чайник на електричний елемент/зону такого самого або меншого діаметра, що й дно чайника.
- Пам'ятайте, що ручка чайника нагрівається під час його використання. Завжди використовуйте прихватки, коли переставляєте чайник або підіймаєте кришку.
- Із часом пластикові деталі можуть змінити колір. Щоб освіжити вигляд поверхні, відполіруйте її олією.

Srpski

Čišćenje

- Pre prve upotrebe, operi, isperi i osuši kuvalo. Uvek ga peri ručno.
- Ne koristi žicu jer možeš ogrebati površinu.
- Unutrašnjost se može očistiti sredstvom za skidanje kamenca ili mešavinom prokuane vode i sirćeta ili mešavinom vode i limunske kiseline. Dobro isperi posle čišćenja.

Korisne informacije

- Ne puni iznad oznake (maks. 1,7 l).
- Dok voda vri, čuje se zviždaljka.
- Može se upotrebljavati na plinskim, staklokeramičkim grejnim pločama i onim od livenog gvožđa.
- Zviždaljka se može oštetiti plamenom kada se kuvalo upotrebljava na plinskoj ringli. Uvek ga stavljaj na električni element/zonu istog ili manjeg prečnika.
- Ručka se zagreva dok je kuvalo u upotrebi. Uvek se služi kuhinjskim rukavicama kada premeštaš kuvalo ili kada podižeš poklopac.
- Tokom vremena plastični delovi mogu promeniti boju. Izglačaj uljem da osvežiš površinu.

Slovenščina

Čiščenje

- Pred prvo uporabo kotliček dobro operite in obrišite. Kotliček perite na roke.
- Ne uporabljajte jeklene volne, saj lahko poškoduje površino.
- Notranjost kotlička lahko očistite s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna ali vrelo vodo, v katero dodate kis in citronsko kislino. Po čiščenju dobro sperite.

Dobro je vedeti

- Ne napolni preko oznake za nivo vode (največ 1,7 litra).
- Ko voda zavre, se oglasi piščalka.
- Primerno za uporabo na plinskih, indukcijskih, steklokeramičnih in litoželeznih kuhališčih.
- Pomni, da se piščalka lahko poškoduje pri uporabi kotlička na plinskem kuhališču. Kotliček vedno uporabljaj na kuhalnem polju, ki ima enak ali manjši premer kot dno kotlička.
- Ne pozabi, da se ročaj kotlička med uporabo zelo segreje. Pri rokovanju s kotličkom vedno uporabljaj kuhinjske prijemalke.
- Plastični deli lahko sčasoma spremenijo barvo. Za osvežitev barve jih lahko zloščiš z oljem.

Türkçe

Temizleme

- İlk kullanımdan önce su ısıtıcısını yıkayın, durulayın ve kurulayın. Su ısıtıcısı elde yıkanmalıdır.
- Çelik ovma teli kullanmayın, yüzeyi çizebilir.
- İç kısım kireçsiz temizleme maddesi veya kaynamış su ve sirke karışımı veya su ve sitrik asit karşımı ile temizlenebilir. Temizledikten sonra iyice durulayın.

Bilmekte fayda var

- Su seviyesinin üstünde doldurmayınız (en fazla 1.7 litre).
- Su ısındığında düdük fonksiyonu.
- Gazlı ocaklar, indüksiyon ocaklar, cam seramik ve dökme demir ocaklarda kullanımı güvenlidir.
- Su ısıtıcısı gaz sobasında kullanıldığında, düdüğün alevden hasar görebileceğini unutmayınız. Su ısıtıcıyı daima, tabanıyla eşit veya daha küçük çapta bir elektrikli bölmeye yerleştiriniz.
- Su ısıtıcısının kullanım esnasında ısınacağını unutmayınız. Su ısıtıcıyı hareket ettirirken veya kapağı kaldırırken daima tutucak kullanınız.
- Zamanla plastik parçaların rengi değişebilir. Yüzeyi yenilemek için yağ ile siliniz.

中文

清洁说明

- 第一次使用之前，清洗、冲净并擦干水壶。水壶应用手清洗。
- 不要使用钢丝球，这会划伤产品表面。
- 产品内部可用除垢剂、开水和醋或水和柠檬酸的混合液清洗。清洗之后，彻底冲净。

重要提示

- 请勿将水添至标记的水位以上（最多1.7升）。
- 具有鸣音报沸功能。
- 适用于煤气灶、电磁炉、玻璃陶瓷炉和铸铁炉。
- 请注意，当水壶放在煤气灶上加热时，鸣音器可能被火苗损坏。请将水壶放在直径和水壶底部直径相同或稍小的通电区。
- 请注意，使用水壶时把手会变热。移动水壶或揭开壶盖时，务必使用隔热垫。
- 随着时间推移，塑料零件可能会变色。用油擦拭表面，保持水壶光亮。

繁中

清潔說明

- 第一次使用水壺前, 需先沖洗擦乾. 水壺應用手洗.
- 不可使用鋼絲絨, 以免刮傷表面.
- 可用脫灰劑, 熱醋水或檸檬酸水清洗內部. 清潔後小心沖洗.

使用須知

- 不可將水裝至標記上方(最多1.7公升)。
- 水沸騰時會響起汽笛聲。
- 適用於瓦斯爐、電磁爐、電陶爐及鑄鐵爐。
- 如果放在瓦斯爐上使用，火焰過大會損害汽笛。務必將水壺置於和壺底直徑一樣或更小的加熱區。
- 水壺使用時把手會變燙，移動水壺或拿起蓋子時務必使用隔熱墊。
- 使用一段時間後，塑膠零件可能會褪色，可上油擦亮表面。

한국어

세척

- 처음 사용하기 전에 주전자를 씻고 헹구어 건조시켜 주세요. 주전자는 손으로 세척해야 합니다.
- 표면에 손상을 줄 수 있으므로 철수세미는 사용하지 마세요.
- 주전자 내부는 석회질 제거제를 사용하거나, 식초를 섞은 끓는 물, 또는 물과 구연산으로 청소하세요. 세척 후 깨끗하게 헹구어 사용하세요.

알아두면 좋은점

- 표시선까지만 물을 부으세요(최대 1.7L).
- 물이 끓으면 휘파람 소리가 납니다.
- 여러 종류의 가스레인지, 하이라이트 레인지 등에 모두 안전하게 사용할 수 있습니다.
- 가스레인지에 사용하는 경우 불에 의해 휘파람 기능이 손상될 수도 있으니 주의해 주세요. 항상 화구의 지름 크기와 같거나 작은 주전자를 사용하세요.
- 주전자 손잡이가 뜨거워질 수 있으니 주의해서 사용하세요. 뚜껑을 열거나 주전자를 옮길 때 항상 냄비 장갑을 사용하세요.
- 플라스틱 부분은 시간이 지나면 변색이 될 수 있습니다. 표면은 오일로 문질러 닦아주세요.

日本語

洗い方

- 手で洗ってください。
- 表面を傷つける恐れがあるためスチールたわしは使用しないでください。
- 内側は石灰分を落とす薬品や熱湯と酢を混ぜたものや、水とクエン酸を混ぜたものを使って洗浄することができます。洗浄後はよくすすいでください。

お役立ち情報

- 水位マークを超えるほど水を注がないでください（最大1.7リットル）。
- お湯が沸くとピーと音がします。
- ガスコンロ、IHコンロ、ラジエントヒーター、電気コンロで使用できます。
- ケトルをガスコンロで使用する際には、炎で笛部分を傷めないようにご注意ください。必ず、ケトルの底の直径と同じかそれよりも小さいサイズのコンロを使用してください。
- 使用中は取っ手が熱くなるのでご注意ください。移動するときやふたを外すときには必ず鍋つかみを使用してください。
- 使用するうちに、プラスチックのつまみが変色することがあります。オイルで磨くと表面がきれいになります。

Bahasa Indonesia

Pembersihan

- Cuci, bilas dan keringkan ketel sebelum menggunakannya untuk pertama kalinya. Ketel harus dicuci dengan tangan.
- Jangan gunakan sabut baja karena dapat menggores permukaan.
- Bagian dalam dapat dibersihkan dengan kapur pembersih atau campuran air hangat dengan cuka atau air dengan asam sitrik. Bilas bersih setelah pembersihan.

Informasi tambahan

- Jangan mengisi melebihi level air yang ditandai (1.7 liter maks.).
- Peluit berbunyi ketika air mendidih.
- Aman untuk kompor gas, kompor induksi, keramik kaca dan kompor besi tuang.
- Catat bahwa peluit dapat rusak akibat api ketika teko digunakan dengan kompor gas. Selalu tempatkan teko pada elemen/area listrik dengan diameter yang sama besar atau lebih kecil dari bawah teko.
- Catat bahwa gagang dapat menjadi panas ketika teko digunakan. Selalu gunakan penahan panas ketika memindahkan teko atau mengangkat tutupnya.
- Seiring waktu, yang bagian plastik dapat berubah warna. Lap dengan minyak untuk memperbarui permukaannya.

Bahasa Malaysia

Membersihkan

- Cuci, bilas dan keringkan cerek sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Cerek patut dicuci dengan cucian tangan.
- Jangan gunakan pengosok periuk kerana ia mungkin akan mencalarkan permukaan.
- Bahagian dalam boleh dicuci menggunakan agen pengapuran atau campuran air hangat dengan cuka atau air dan asid sitrik. Bilas dengan teliti selepas dicuci.

Untuk manfaat

- Jangan isi melebihi paras air yang ditanda (maks 1.7 litre).
- Wisel berfungsi apabila air mendidih.
- Selamat digunakan di atas hob gas, hob aruhan, seramik kaca dan kompor besi tuang.
- Sila ambil perhatian yang api boleh merosakkan wisel apabila cerek digunakan di atas dapur gas. Cerek hendaklah senantiasa diletakkan di atas elemen elektrik/zon dengan diameter yang sama besar atau lebih daripada bahagian bawah cerek.
- Sila ambil perhatian yang tangkai menjadi panas semasa cerek digunakan. Pemegang periuk hendaklah senantiasa digunakan semasa mengalih cerek atau mengangkat penutup.
- Lama kelamaan, warna bahagian plastik boleh berubah. Gilap ia dengan minyak untuk menyerikan permukaannya.

عربي

التنظيف

- إغسلي، صفي و جففي الغلاية قبل إستخدامها للمرة الأولى. يجب غسيل الغلاية باليد.
- لا تستخدمي الصوف المعدني حيث أن ذلك قد يخدش السطح.
- السطح الداخلي يمكن تنظيفه بإستعمال سائل تنظيف أو مزيج من الماء المغلي والخل أو الماء وحامض الليمون. أشطفي بعناية بعد التنظيف.

من المفيد معرفته

- لا تملئي إلى ما فوق مستوى الماء المؤشر عليه (1,7 لتر حد أقصى).
- وظيفة اطلاق الصفارة عند غلي الماء.
- يمكن استخدامها على المواقد الغازية، مواقد الحث الكهربائية، مواقد السيراميك الزجاجية ومواقد الحديد الزهر.
- ضعي في اعتبارك أن الصفارة يمكن أن يصيبها تلف من جراء اللهب عندما تستخدم الغلاية على موقد غاز. ضعي الغلاية دائماً على موقد/نطاق كهربائي بقطر مساو أو أصغر من قاعدة الغلاية.
- ينبغي ملاحظة أن اليد تصبح ساخنة عند استخدام الغلاية. دائماً استخدمي حامل قدر عند تحريك الغلاية أو عند رفع الغطاء.
- الأجزاء البلاستيكية قد يتغير لونها مع الوقت. أدهنيها بزيت لتلميع السطح.

ไทย

การทำความสะอาด

- ล้างกาน้ำชาให้สะอาด และเช็ดให้แห้งก่อนนำไปใช้งานครั้งแรก ควรล้างด้วยมือเท่านั้น
- อย่าใช้ใยขัดที่มีความคม เพราะอาจขูดขีดผิวกาเป็นรอยได้
- ผิวด้านในทำความสะอาดได้ด้วยน้ำยาล้างคราบหินปูน หรือน้ำเดือดผสมน้ำส้มสายชู หรือน้ำผสมกรดซิตริก (กรดมะนาว) ก็ได้ แล้วล้างออกด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

ข้อควรรู้

- ห้ามเติมน้ำเกินขีดระบุปริมาณน้ำ (จุน้ำสูงสุด 1.7 ลิตร)
- นกหวีดจะทำงาน เมื่อน้ำเดือด
- ใช้งานได้กับหัวเตาแก๊ส หัวเตาแม่เหล็กไฟฟ้า หัวเตากลาสเซรามิก และหัวเตาเหล็กหล่อ
- หากใช้กาต้มน้ำกับเตาแก๊ส เปลวไฟอาจทำให้นกหวีดชำรุดได้ ควรวางกาต้มน้ำบนหัวเตาไฟฟ้าที่มีขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางเทียบเท่าหรือเล็กกว่าก้นกาต้มน้ำ
- ขณะใช้งาน หูกาต้มน้ำจะร้อน จึงควรใช้ถุงมือจับของร้อนทุกครั้งที่เคลื่อนย้ายกาหรือเปิดฝา
- หลังผ่านการใช้งานเป็นเวลานาน ชิ้นส่วนพลาสติกอาจเปลี่ยนสี ใช้น้ำมันขัดเพื่อให้ชิ้นส่วนนั้นๆ ดูสะอาดและใหม่เสมอ

Tiếng Việt

Vệ sinh

- Rửa và lau khô ấm trước khi sử dụng lần đầu. Rửa ấm bằng tay.
- Không sử dụng bùi nhùi thép hoặc những dụng cụ vệ sinh có thể làm trầy xước bề mặt.
- Có thể vệ sinh phần bên trong ấm bằng chất tẩy rửa chống cặn vôi hoặc hỗn hợp nước đun sôi và giấm hoặc nước và axit citric. Rửa lại bằng nước kĩ.

Thông tin hữu ích

- Không cho nước vượt quá mức đã đánh dấu (tối đa 1.7 lít).
- Khi nước sôi, tiếng còi sẽ phát ra.
- An toàn để sử dụng trên bếp gas, bếp từ, bếp gốm thủy tinh và bếp dành cho chảo gang.
- Hãy lưu ý rằng còi có thể bị hư hỏng vì ngọn lửa khi sử dụng trên bếp gas. Luôn đặt ấm lên vùng bếp điện/từ có đường kính tương tự hoặc nhỏ hơn đáy ấm.
- Hãy lưu ý tay cầm sẽ nóng lên khi đang sử dụng ấm. Sử dụng miếng nhấc nồi khi di chuyển ấm hoặc nhấc nắp ấm.
- Qua thời gian, các bộ phận nhựa có thể sẽ đổi màu. Bôi dầu để giữ bề mặt được mới.

© Inter IKEA Systems B.V. 2021

AA-2097265-2